Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 4:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli chcesz zawrócić, Izraelu – oświadczenie JAHWE – to zawróć do Mnie. A jeśli usuniesz swe obrzydliwości\* sprzed mojego oblicza, nie będziesz się tułał.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>10 35:1-4</x>; <x>300 2:23-27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nie będziesz się tułał, תָנּוד וְלֹא , l. dalsza część warunku: i nie będziesz chwiejny, por. G: i okazywać szacunek przed moim obliczem, ἀπὸ τοῦ προσώπου μου εὐλαβηθῇ. [↑](#footnote-ref-3)